

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

141. Korespondencja Jana Karłowicza. Listy od Józefa Radomińskiego
1884-1885.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

07

Видеостанция 016-02 4117037
ВИДЕО РЕГИСТРАЦИЯ
№ Карм. 141/н. 3

Радомирский Юзеф (Radomiński Józef)

Листки
до Карловича Яна.

1884-1885.

Паннепробис.

13 м. Карм. + Виз. К. (а. 17)

м. пол.

Redmonski Wójt
Kurios zapewnienie

4579

chopca 1887 7
57

4579

R'wyłd. 12 Stycznia 1, 884

Szanowny i Łaskawy Panie,

Pomocnik mój nie wrócił jeszcze,
a gdy wróci, wątpię bardzo czy dalej
zechce pracować. Kupił za posag
ziemny wioskę w Galicji i ma objąć
gospodarstwo bezzwłocznie, a może
już objął takowe. Przyjechać
musi po meble swoje, ale zapewne
po to tylko, aby meble zapakować
i wyprawić.



Pan Plater zaś, bardzo rad z tego

f

ze mnie przez kilka miesięcy
pensję, Adjunkta mego oszczędzić,
i posadę tę zapewne na wiosnę
obsadzi jak goście zachęca
liczniej odwiedzać Muzeum. —

Jeżeli zwłoka ta Panu się nie
podoba, to proszę mi otwarcie
napisać, abym mógł pokazać
p. Platerowi.

Każdemu ofiarodawcy zwykle
przesyłamy podziękowanie z wy-
szczególnieniem darów otrzyma-
nych, — i takie podziękowanie należy

się Panu, a zwłoka w tym względzie,
choć nie z mojej winy, jest mi
bardzo przykry.

Za taskawą pamięć przy Nowym Roku,
bardzo dziękuję i proszę przyjąć wła-
jemne życzenia wraz z wyrazami
prawdziwego szacunku i poważania
z jakimi zostaje

Radomski

Czy Pan twa w zamiarze przeniesienia się
do Pragi? Celem nie do Rapperswilu?
Biblioteka nasza liczy 40,000 tomów, gazet
odbieramy polskie ze 30, a z 10 franków i nie-
mieckich; - mieszkania tanie, okolica ładna.

— Carte postale. —

Union postale universelle. — Weltpostverein. — Unione postale universale.



SUISSE. SCHWEIZ. SVIZZERA.



Monsieur Hartmann

*1878-1
Graben-gasse - 18*



Heidelberg

Loshowy Pamiot 4580 3
4580

Najse-ndoniej dzie kuzp za prestonio
cyfr stowian'skicta.

Ukrom u pragnieniem noi wrosc' i bio-
ru biblioteki Pamiotkiej, ktora Pam
kaskawio wujt do Mureum puzerza-
wyci.

Giller wyjedat do Galicyi, obiaz-
wat wrosc' ale more Pam wostanie.

Najpowinmiejnym kasankien s'
powaraniem. Puzdny stuzyn.

Radominski



4581
4581

4

R'wyłd. 3 Listopada 1884

Szanowny Panie,

Sześć pak przyszło. książki już
rozpakowane, z taski Pańskiej
zbiory nasze powiększą się zna-
komicie. W tych dniach Pomocnik mój
wróci i niebawem żądany spis darów
Pańskich będę miał zaszczyt przelać
Panu wraz z podziękowaniem.




Łasze wyrazy głębokiego szacunku i poważania

Radomiński

Rwyl d. 17 Listopada 1884.

Szanowny i Łaskawy Panie,

Wystawiam sobie niecierpliwosci
 Pańskiej, w otrzymaniu spisu darowa-
 nych nam Łaskawie książek, — ale
 cóż ja zrobię, kiedy pomocnik mój wy-
 jechawszy za urlopem, zamiast wrócić
 za 2 tygodnie, bawi 2 miesiące i dotych-
 czas nie wróci.  Żenit się bogato, ku-
 pił dobra w Galicji, kupi sobie z muzeum.

✱

Mieble i mieszkanie zmusza go do powrotu na zimę, a zapewne przeniesie się dopiero na wiosnę, lecz tymczasem nie spieszy się, wcale.

Książki już posegregowane na języki i na przedmioty (dział), oraz kartki ponaklejone, słowem wszystko przygotowałem ażeby przyspieszyć wysłanie podziękowania Pann za łaskawe dary wraz z żędanym spisem, - i zapisanie tych darów do inwentarza.

Bądź Pan Taskaw wybaczyć opóźnienie
to pochodzące nie z mojej winy, oraz
razem prosząc wyrazić prawdziwego
szacunku i poważania z jakimi zostaję

Radominski

Kto pakki wysyłał? - P. Plater
pisze mi, że na awizacji o wysłaniu
pak podpisany Kiewlicz, - i utrzymuje
że książeczki są darem Kiewlicza, a karthi na
książkach dowodzą, że są darem Pańskim.

4583

4583

2
7

R'wył d. 31 Marca 1885 r.

Szanowny Panie,

Od kilku dni p. Straszevič pomaga
 mnie w zajęciach moich albowiem teraz
 są ferie Wielkanocne w Politechnice.

Najpierwszą naszą czynnością było
 wpisanie pańskich książek do księgi da-
 rów oraz napisanie dla Szanownego Pana
 podziękowania, które mam zaszczyt za-
 łączyć.



Wraz z panem Straszevičem prze-
 syłam Szanownemu Panu życzenia

✕

Świat wesółych, - o ile to może być
na obcej ziemi.

Przepraszam jeszcze raz, za doznany
zwłokę i proszę przyjąć wyrazy głę-
bokiego szacunku i poważania
z jakimi zostaje

Radomski



Szanowny i Łaskawy Panie,

List Pański dzisiaj otrzymałem. Zbiór
gierst z wdzięcznością przyjmujemy i o prze-
stanie takowego upraszamy.

Zatęsam droga zapewne dla Pana pamiętkę
znalezioną w książce p.t. Historia filozofii p
Kittera.

P. Straszewicz poszedł na piechotę do Cinsie-
deln gdzie widowna Matka Boska i jutro
ma wrócić.



Proszę przyjąć wyrazy najpoważniejszego
szacunku i poważenia z jakimi zostaję
Radominski

4585

4585

65
9

R'wyŁd. 1 Maja 1885.

Szanowny Panie,

W tych dniach czytając Pan zapewne niiby - to
 sprawozdanie Zarządu Muzeum i narawisko
 Pańskie pomiędzy ofiarodawcami: Jan
Kartowicz w Heidelbergu.

P. Plater ma ten szkaradny zwyczaj
 kompromitowania osób, - a na uwagi
 robione zwykt odpowiadać: „Moskale
 „nie zrobić mi nie mogą.” - Nikomu nie
 chodzi o p. Platera, ale kuzdemu idzie o
 niepotrzebny ~~denar~~ ^{denar} i te tych, co mają
 majątki w Rosji, albo tam wędrują.



Bądź Pan Taskow ostro list do niego
napisać i postać mu albo wprost, albo
przekremnie, bo nie radziłbym Pannu w korr-
respondencji ^{się} z nim wdawać. Będzie się
naprzykrzał zaraz o pieniądze, a odze-
pić się od niego trudno.

W temże niży-sprawo zdaniu jest o
bibliotece z Litwy 3,000 tomów.

P. Plater utrzymuje, że liczba tomów z Li-
twy podana podług korespondencji z Litwy.
Kto to mu odpisał, - że Pan nie mógłś
tej cyfry podać nie wiedząc sam co byto posta-
ne i cyfrs 1280 dowiedział się Pan ze spisu
przez Straszewicza zrobionego.

W temie ogłoszenia jest mylnie podana
17 sztuk broni od p. Chodorowskiego.
Otrzymałem tylko sztuciec, parę pistoletów,
patasz i lufę.

Blaga i zawsze blaga.

Parę pamiątek znalezionejch w księżkach
zabieram i proszę przyjąć wyraz
głębokiego szacunku i poważania

Redomniński

Gdy gazety przyjdą, nie powiem p. Pla-
terowi od kogo. Dobrze, że przyjdą pod moim adresem.

Boję się, żeby Żona Pańska nie miała
nieprzyjemności z powodu artykułu p. Platera.

4586

4586

59
11

R'wyl d. 6 Maja 1885.

Najtas kawszy Panie,

Zanim spisane zostały książki
Paniśkie musiałem dla braku miejsca
kazać je przeruszyć pięć razy z dołu
do góry i napowrót, - w końcu kaza-
łem osobne półki zrobić w sieni na
drugiem piętze i tam też doczekaty
się p. Straszewicza.

Teraz już jako wniesione do in-
wentarza i ponumerowane znajdują
się w bibliotece na właściwych miejscach.



f

W czasie tych przenosin jedna kupka
książek zapomniana została z mojej
winy a nie z winy p. Straszewicza.

Mea culpa, mea maxima culpa wy-
znaję bijąc się w piersi i proszę: di-
mitte nobis debita nostra.

Zataczam spis opuszczonych książ-
zek i ufając w łaskawe przebaczenie
ścisłam serdecznie dłoni Pańska pełen
głębokiego szacunku i poważania
z firmami zostaje Radomskie

W tej chwili otrzymany list Pański wczoraj
datowany.

Szanowny panie!

W imieniu Muzeum Narodowego
mam zaszczyt otworzyć Sz. Panu
najpocześniejsze dziękuję za łaskawe
dary Jego:

1) Journal des Debats z r. 1839, 40,
55, 56, 57, 58, 59, 60 i 61.

2) Le Siecle z r. 1841, 42, 43, 44, 45, 47,
48, 49, 50, i 51.

3) Independance z r. 1852.

proszę przyjąć wyrazy najgłębszego
szacunku i pozdrowienia, z jakimi
ostoję

Radomski



4588

4588

73
13

R'wyl d. 10 Czerwca 1885.

Szanowny i Łaskawy Panie,

Adres: Straszewicz, Oberstrasse,
Zürich.

Pierwsze paki kosztowały: 182 fr. 33c.

Drugie z gazetami ——— 97 fr. 32c.

Te cyfry daje na żądanie pańskie;

w jakim celu tej wiadomości Pan żąda,

nie wiem. Gdyby wypadkiem chciał

Pan te koszty zwracać, to proszę wspomnieć,

że szczerze z jednego wola dwóchszkurek nie derzycie.

1881 czerwca 01. 6 lipca

Sarety przyszły d. 8 b. m. tj. onegdaj
a wczoraj zjawil sie tu niespodzianie
Straszewicz i napisal podziękowanie
wczoraj przesłane Łaskawemu Panu.

Straszewicz wczoraj rano wrócił
do Zurichu.

D. 15 maja r. b. zatłita się belka w miesz-
kanie Odźwiernego. W nocy o 11⁴⁵ godz.
dostrzegłem dym. Ogień ugaszono.

13 Studni w Zamku nie ma, żadnego
extinctur, ani konduktora, ani
schodów kamiennych; - Muzeum

zaś całe t.j. biblioteka (46,000 tomów),
ryciny Falcka (90), obrary, medale,
zbiory monet, kamce wartości 48,000 fr.,
pamiątki historyczne, jednym słowem
wszystkie zbiory w Towarzystwie Ognio-
wem zabezpieczone na 24,640 fr. -

Ajent Ogniowy zapytany przezemnie
poświadczył to na piśmie w 5 dni po
wydarzonym ogniu.

Proszę przyjąć wyrazy głębokiego sza-
cunku i poważania z jakimi zostaje

Radomirski

Razem Pan wybaczyć kulasy lewą ręką stawiając.

~~4598~~

4589

77
15

R'wyl o. 22 Sierpnia 1885

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt zatańczyć najpoważniejsze podziękowanie za nowe dary Łaskawie przestane dla biblioteki naszej, które przed tygodniem otrzymałem.

Z powodu ciągłych gości podziękowania przestać przedzej nie mogłem. Od roku nie mam żadnego pomocnika.



Czy Szanowny Pan był w Zurichu i dla czego nie raczył wstąpić do Rapperswylu?

Było nam bardzo przykro.

4589

W końcu Maja był w Muzeum
p. Jelinek Redaktor Slovenskaho
Sbornika, bardzo miły i uprzejmy
osobnik. Radzę poznać się z nim i po
zdrowić go odemnie.

Proszę przyjąć wyrazy głębokiego
szacunku i poważania z jakimi
zostaję



Szanowny Panie,

W imieniu Muzeum mam zaszczyt podziękować Szanownemu Panu za dary Jego przesłane dla biblioteki naszej:

1. B^{xxx} . Amours secretes des quatre freres de Napoleon 1816. 2 Vol.
2. do Amours secretes de Napoleon 1816. 2 "
3. Cottin . Oeuvres complètes (tomy 1.5.6.7.8.9.10.11.12) 1818. 9 "
4. Esménard La navigation 1806. 1 "
5. Genlis Les mères rivales (tomy 1.3) 1800. 2 "
6. Gessner Oeuvres 1793. 3 "
7. Kotzebue Une année mémorable 1802. 2 "
8. L. Les liaisons dangereuses 1801. 4 "
9. Legouvé . Le mérite des femmes 1801. 1 "
10. Pigault-Lebrun . Monsieur Botte 1803. 4 "
11. Richardson . Pamela 1793. 12 "

Z najpowszechniejszym szacunkiem i poważaniem



Radomiński

17

JOSEPH RADOMINSKI

MUSÉE POLONAIS
Rapperswyl. — (Suisse.)

~~A~~

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.